

Declassified to Public
06 September 2012



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the
Courts of Cambodia

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction
លេខ/No: 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ
002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
National Road 4, Phnom Penh

Certified Copy/Copie Conforme
ថ្ងៃទី(On/Le) ០៧ ខែ(Month/Mois) Dec
ឆ្នាំ (Year/Année) ២០០៧
ក្រឡាបញ្ជី/ GreffierSANN RADA
ដីកាចាត់តាំងស៊ើបអង្កេត

Rogatory Letter
Commission rogatoire

ORIGINAL DOCUMENT
RECEIVED ON 07.12.2007
AT 14:50'
BY SANN RADA
ACTING CASE FILE OFFICER

We, You Bunleng ឬ ប៊ុនហ្គេង and Marcel Lemonde, Co-Investigating Judges of the
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia,

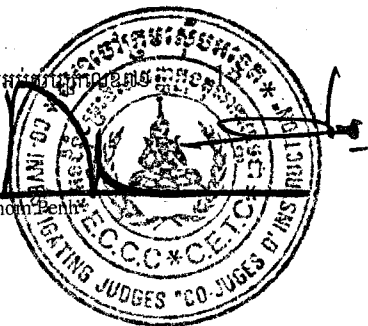
Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October
2004

Noting Rules 55(5) and 62 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers

Noting the judicial investigation opened against:

- KAING Guek Eav, alias Duch, NUON Chea, IENG Sary, KHIEU Samphan
charged with crimes against humanity and grave breaches of the Geneva
Conventions dated 12 August 1949,
- IENG Thirith, charged with crimes against humanity;

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់ស្រាប់លេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.



Not being able to perform the necessary investigative action set out below personally,

hereby decide

to delegate it by Rogatory Letter to the ECCC Investigators, **Sim Sorya** and **Steve Heder**, who may act collectively or, if necessary and with the agreement of the other, individually in carrying out the following investigative action.

The final written reports of this mission, along with a certified copy (including any attached documents or evidence), shall be submitted to us within six months of the date of this Rogatory Letter.

MISSION

You are requested, with the assistance of any OCIJ staff member, to:

1. Enter into contact with the person(s) responsible for the Documentation Centre of Cambodia by any appropriate means in order to request their cooperation for the consultation and/or copying of any documents, audiovisual archives or other materials in their possession relating to the above-referenced ongoing judicial investigations by the ECCC.
2. Consult such materials *in situ* and/or request the provision of physical or electronic copies and to make such copies, as necessary.
3. Present your findings to the Co-Investigating Judges regularly during the course of the mission so that any incriminating and exculpatory evidence contained in the consulted materials may be considered for placement on the case file in a timely manner.

ORIGINAL DOCUMENT
 RECEIVED ON 07.12.2007
 AT 14:50
 BY SANN RADA
 ACTING CASE FILE OFFICER

Done in Phnom Penh, on 07th December 2007

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
 Co-Investigating Judges



យូ ប៊ុនឡេង

MARCEL Lemonde

The present order was written in Khmer and in English and then translated into French.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 2

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
 Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
 Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
 Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.